

Claudio Monteverdi (1567. – 1643.)

VESPRO DELLA BEATA VERGINE 1610.

1. Deus in Adjutorium (Ps 70, 2)

Deus, in adjutorium meum intende.
Domine, ad adjuvandum me festina.
Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.
Sicut erat in principio, et nunc, et semper,
et in sæcula sæculorum. Amen. Alleluja.

2. Dixit Dominus (Ps 110)

Dixit Dominus Domino meo:
„sede a dextris meis,
donec ponam inimicos tuos
scabellum pedum tuorum!
Virgam virtutis tuae emittit
Dominus ex Sion:
dominare in medio inimicorum tuorum!
Tecum principium in die virtutis tuae
in splendoribus sanctorum,
ex utero ante luciferum genui te.“

Iuravit Dominus et non poenitebit eum;
„tu es sacerdos in aeternum secundum
ordinem Melchisedech!“

Dominus a dextris tuis,
confregit in die irae suae reges.
Iudicabit in nationibus, implebit ruinas,
conquassabit capita in terra multorum.
De torrente in via bibet,
propterea exaltabit caput.

Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.
Sicut erat in principio, et nunc, et semper,
et in saecula saeculorum. Amen.

Claudio Monteverdi (1567. – 1643.)

VEČERNJA BLAŽENE DJEVICE 1610.

1. Bože, u pomoć mi priteci (Ps 70, 2)

Bože, u pomoć mi priteci.
Gospodine, pohiti da mi pomogneš.
Slava Ocu i Sinu i Duhu Svetomu.
Kako bijaše na početku, tako i sada i vazda
i u vijeke vjekova. Amen. Aleluja.

2. Reče Gospodin (Ps 110)

Reče Gospodin Gospodinu mojemu:
»Sjedi mi zdesna
dok ne položim dušmane tvoje
za podnožje tvojim nogama!
Žezlo tvoje moći protegnut će
Gospodin sa Siona:
vladaj posred svojih neprijatelja!
Spreman je tvoj narod u svetim odorama
za dan tvog junaštva: kao rosa iz krila zorina
uza te su mladi ratnici.«

Zakleo se Gospodin i neće se pokajati:
»Zauvijek ti si svećenik
po redu Melkisedekovu!«

Gospodin ti je zdesna,
on će oboriti kraljeve u dan gnjeva svojega.
On će suditi narodima: bit će trupla na gomile,
po svoj zemlji raskoljenih glava.
Na putu će se napit iz potoka,
visoko će dignuti glavu.

Slava Ocu i Sinu i Duhu Svetomu.
Kako bijaše na početku, tako i sada
i vazda i u vijeke vjekova. Amen.

3. Nigra sum

(Cant. cant. 1,5; 2, 10-12)

Nigra sum sed formosa
filiae Jerusalem.

Ideo dilexit me Rex
et introduxit in cubiculum suum
et dixit mihi:
Surge amica mea, surge
et veni:
Iam hiems transiit,
imber abiit et recessit.
flores apparuerunt in terra nostra,
tempus putationis advenit.

4. Laudate pueri (Ps 113)

Laudate, pueri, Dominum,
laudate nomen Domini!
Sit nomen Domini benedictum
ex hoc nunc, et usque in saeculum!
A solis ortu usque ad occasum
laudabile nomen Domini!

Excelsus super omnes gentes Dominus, et super
coelos gloria eius.
Quis sicut Dominus Deus noster,
qui in altis habitat,
et humilia respicit in coelo et in terra?

Suscitans a terra inopem,
et de stercore erigens pauperem,
ut collocet eum cum principibus
populi sui.
Qui habitare facit sterilem in domo,
matrem filiorum laetantem.

Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.
Sicut erat in principio, et nunc, et semper,
et in saecula saeculorum. Amen.

3. Crna sam

(Pj 1,5; 2, 10-12)

Crna sam ali lijepa,
kćeri jeruzalemske.

Dragi moj podiže glas,
u svoje me odaje uveo
i govori mi:
Ustani, dragano moja, ljepoto moja,
i dođi:
jer evo, zima je već minula
kiša je prošla i nestala.
Cvijeeće se po zemlji ukazuje,
vrijeme pjevanja dođe.

4. Hvalite, sluge Gospodnje

(Ps 113)

Hvalite, sluge Gospodnje,
Hvalite ime Gospodnje!
Blagoslovljeno ime Gospodnje
sada i do vijeka!
Od istoka sunca do zalaska
hvaljeno bilo ime Gospodnje!

Uzvišen je Gospodin nad sve narode,
slava njegova nebesa nadvisuje.
Tko je kao Gospodin, Bog naš,
koji u visinama stoluje
i gleda odozgo nebo i zemlju?

Podiže iz prašine uboga,
iz gliba vadi siromaha,
da ga posadi s prvacima,
s prvacima svoga naroda.
Nerotkinji daje da u domu stanuje
Kao radosna majka djece brojene.

Slava Ocu i Sinu i Duhu Svetomu.
Kako bijaše na početku, tako i sada
i vazda i u vijeke vjekova. Amen.

Sicut erat in principio, et nunc, et semper,
et in saecula saeculorum. Amen.

5. Pulchra es (Cant. cant. 6, 4-5)

Pulchra es, amica mea suavis
et decora filia Jerusalem.
Pulchra es amica mea suavis
et decora sicut Jerusalem
terribilis ut castrorum acies ordinata.

Averte oculos tuos a me,
quia ipsi me avolare fecerunt.

6. Laetatus sum (Ps 122)

Laetatus sum in his, quae dicta sunt mihi:
„In domum Domini ibimus!“
Stantes erant pedes nostri,
in atriis tuis Jerusalem.
Jerusalem, quae aedificatur ut civitas:
cuius participatio eius in idipsum.

Illuc enim ascenderunt tribus, tribus Domini:
testimonium Israel
ad confitendum nomini Domini.
Quia illic sederunt sedes in iudicio,
sedes super domum David.

Rogate quae ad pacem sunt Jerusalem:
et abundantia diligentibus te.
Fiat pax in virtute tua:
et abundantia in turribus tuis.
Propter fratres meos et proximos meos,
loquebar pacem de te:
Propter domum Domini Dei nostri,
quaesivi bona tibi.

Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.

5. Lijepa si (Pj 6, 4-5)

Lijepa si, prijateljice moja, kao Tirsas,
krasna si kao Jeruzalem.
Lijepa si, prijateljice moja, kao Tirsas,
krasna si kao Jeruzalem,
strašna kao vojska pod zastavama.

Odvrti oči svoje od mene,
jer me zbunjuju.

6. Obradovah se (Ps 122)

Obradovah se kad mi rekoše:
„Hajdemo u Dom Gospodnji!“
Eto, noge nam već stoje
na vratima tvojim, Jeruzaleme.
Jeruzaleme, grade čvrsto sazdana
i kao u jedno saliveni!

Onamo ulaze plemena, plemena Gospodnja,
po Zakonu Izraelovu,
da slave ime Gospodnje,
Ondje stoje sudačke stolice,
stolice doma Davidova.

Molite za mir Jeruzalemov!
Blago onima koji tebe ljube!
Neka bude mir u zidinama tvojim
i spokoj u tvojim palačama!
Radi braće i prijatelja svojih
klicat ću: „Mir tebi!“
Radi Doma Gospodina, Boga našega,
za sreću tvoju ja ću moliti.

Slava Ocu i Sinu i Duhu Svetomu.
Kako bijaše na početku, tako i sada
i vazda i u vijeke vjekova. Amen.

Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.
Sicut erat in principio, et nunc, et semper,
et in saecula saeculorum. Amen.

7. Duo Seraphim (Is. 6, 3; Joh. Epist. I 5, 7-8)

Duo Seraphim clamabant alter ad alterum:
Sanctus Dominus Deus Sabaoth.
Plena est omnis terra gloria eius.

Tres sunt, qui testimonium dant in coelo:
Pater, Verbum et Spiritus Sanctus.
Et hi tres unum sunt.
Sanctus Dominus Deus Sabaoth.
Plena est omnis terra gloria eius.

8. Nisi Dominus

(Ps 127)

Nisi Dominus aedificaverit domum,
in vanum laboraverunt qui aedificant eam.
Nisi Dominus custodierit civitatem,
frustra vigilat qui custodit eam.
Vanum est vobis ante lucem surgere:
surgite postquam sederitis,
qui manducatis panem doloris.
Cum dederit dilectis suis somnum.
Ecce haereditas Domini filii:
merces fructus ventris.
Sicut sagittae in manu potentis:
ita filii excussorum.
Beatus vir qui implevit desiderium
suum ex ipsis:
non confundetur
cum loquetur inimicis suis in porta.

7. Iznad njega stajahu serafi (Iz 6, 3; 1 Iv 5, 7-8)

Iznad njega stajahu serafi i klicahu jedan
drugome:
„Svet Gospodin nad Vojskama!
Puna je sva zemlja Slave njegove!“

Tako troje svjedoči:
Duh, voda i krv, i ovo se troje slaže.
„Svet Gospodin nad Vojskama!
Puna je sva zemlja Slave njegove!“

8. Ako Gospodin

(Ps 127)

Ako Gospodin kuću ne gradi,
uzalud se muče graditelji.
Ako Gospodin grada ne čuva,
uzalud stražar bdi.
Uzalud vam je ustati prije zore
i dugo u noć sjediti,
vi, što jedete kruh muke:
miljenicima svojim u snu On daje.
Evo: sinovi su Gospodnji dar,
plod utrobe njegove je nagrada.
Strelica u ruci ratnika
to su sinovi mladosti.
Blago čovjeku koji njima
napuni tobolac,
neće se postidjetikad se preo bude
s dušmanom na vratima.

Slava Ocu i Sinu i Duhu Svetomu.
Kako bijaše na početku, tako i sada
i vazda i u vijeke vjekova. Amen.

8. Audi coelum (anonimus canticus liturgicus)

Audi coelum, verba mea,
plena desiderio
et perfusa gaudio.
(...Audio...)

Dic, quaeso, mihi:
Quae est ista, quae consurgens
ut aurora rutilat
ut benedicam?
(...Dicam...)

Dic nam ista pulchra
ut luna electa,
ut sol replet laetitia
terras, coelos, maria.
(...Maria...)

Maria virgo illa dulcis,
praedicata de propheta Ezechiel,
porta orientalis.
(...talis...)

Illa sacra et felix porta,
per quam mors fuit expulsa,
introduxit autem vita.
(...ita...)

Quae semper tutum est medium,
inter homines et Deum,
pro culpis remedium.
(...medium...)

Omnes hanc ergo sequamur,
qua cum gratia mereamur
vitam aeternam.
Consequamur.
(...sequamur...)

Praestet nobis Deus,
Pater hoc et Filius et Mater,
cuius nomen invocamus dulce
miseris solamen.
(...Amen...)

Benedicta es, virgo Maria,

in saeculorum saecula.

8. Nebesa, čujte

(nepoznati liturgijski napjev/
slobodni prepjev njemačkog prepjeva: Domagoj
Lucić)

Nebesa, čujte riječi moje ove,
glas čežnje njihove
jer radošću sad su prožete.
(...slušam...)

Recite mi, preklinjem vas,
Tko ona je, tko uspeti je onaj kras,
što kao rudeća zora sja?
Recite, da blagoslovim ju ja.
(... riječ ovo je moja...)

Recite, jer ljepota njena
poput Mjeseca izabrana ispunjava
i poput Sunca radosna obasjava
sve zemlje, sva neba i mora sva.
(... Marija...)

Marija, djevica slatka, ime je njeno
po Ezekijelu proroku proslavljeno,
Vrata istočna.
(...da, ona...)

Ta vrata sveta, blažena,
smrt otjeraše
i nov nam život daše.
(...da, zaista...)

Posrednica vjerna uvijek će ona biti,
između Boga i ljudi, tu će se nalaziti
Kao grijehu lijek.
(...posrednica...)

Svi ju, stoga, slijedit' želimo,
da milošću njenom
život vječni zadobimo.
Slijedit' ju želimo.
(...slijedimo ju...)

Bog je iznad svega,
Bog Otac i Sin, i Majka.
Nježno njihovo zazivamo ime,
da grijesi naši operu se njime.
(...Amen...)

Blagoslovljena si, Djevice Marijo
u vijeke vjekova.

10. Lauda Jerusalem (Ps 147, 12 - 19)

Lauda Jerusalem Dominum:
lauda Deum tuum Sion.
Quoniam confortavit seras
portarum tuarum:
benedixit filiis tuis in te.
Qui posuit fines tuos pacem:
et adipe frumenti satiat te.
Qui emittit eloquium suum terrae:
velociter currit sermo eius.
Qui dat nivem sicut lanam:
nebulam sicut cinerem spargit.
Mittit crystallum suam sicut buccellas:
ante faciem frigoris eius quis sustinebit?
Emittet verbum suum, et liquefaciet ea:
flabit spiritus eius, et fluent aquae.
Qui annuntiat verbum suum Jacob:
justitias et iudicia sua Israel.
Non fecit taliter omni nationi:
et iudicia sua non manifestavit eis.

Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.
Sicut erat in principio, et nunc, et semper,
et in saecula saeculorum. Amen.

11. Sonata sopra Sancta Maria, ora pro nobis

Sancta Maria, ora pro nobis.

10. Slavi Jeruzaleme (Ps 147, 12 - 19)

Slavi, Jeruzaleme, Gospodina,
hvali Boga svoga, Sione!
On učvrsti zasune
vrata tvojih,
blagoslovi u tebi tvoje sinove.
On dade mir granicama tvojim,
pšenicom te hrani najboljom.
Besjedu svoju šalje na zemlju,
brzo trči riječ njegova.
Kao vunu snijeg razbacuje,
prosipa mraz poput pepela.
On sipa grad kao zalogaje,
voda mrzne od njegove studeni.
Riječ svoju pošalje i vode se tope;
dunu vjetrom i vode otječu.
Riječ svoju on objavi Jakovu,
odluke svoje i zakone Izraelu.
Ne učini tako nijednom narodu:
nijednom naredbe svoje ne objavi!

Slava Ocu i Sinu i Duhu Svetomu.
Kako bijaše na početku, tako i sada
i vazda i u vijeke vjekova. Amen.

11. Sonata na „Sveta Marijo, moli za nas“

Sveta Marijo, moli za nas.

**12. Ave maris stella
(VIII saec. hymnus)**

Ave maris stella,
Dei mater alma,
Atque semper virgo,
Felix coeli porta.

Sumens illud Ave
Gabrielis ore,
Funda nos in pace,
Mutans Hevae nomen.

Solve vincla reis,
Profer lumen caecis,
Mala nostra pelle,
Bona cuncta posce.

Monstra te esse matrem,
Sumat per te preces,
Qui pro nobis natus,
Tulit esse tuus.

Virgo singularis,
Inter omnes mitis,
Nos culpae solutos,
Mites fac et castos.

Vitam praesta puram,
Iter para tutum,
Ut videntes Jesum,
Semper collaetemur.

Sit laus Deo Patri,
Summo Christo decus,
Spiritui Sancto
Tribus honor unus.
Amen.

**12. Ave maris stella
(himan iz 8. st./nepoznat autor)**

Zdravo, zvijezdo mora,
majko Božja nježna,
vazda djevičanska,
dveri rajska, zdravo.

Ti, što začu pozdrav
s usta Gabrijela,
mirom nas ukrijepi,
mijenjaj ime Evi.

S krivca lance skini,
slijepcu daj da vidi,
tjeraj naše jade,
sve isprosi dare.

Majkom se pokaži,
molbe nam prikaži
onom rad' nas što je
post'o dijete tvoje.

Djevo osobita,
smjerna k'o nijedna,
grijehu ti nas otmi,
smjerne, čiste tvori.

Daj nam sveto živjeti,
sigurno putovati,
uz Isusa vijekom
radovat se s tobom.

Slava Bogu Ocu,
višnjem Kristu dika,
k'o i Duhu Svetom,
Isti poklon Trima.
Amen.

13. Magnificat (Luc. 1, 46-55)

Magnificat anima mea Dominum.
Et exultavit spiritus meus
in Deo salutari meo.
Quia respexit humilitatem ancillae suae:
Ecce enim ex hoc beatam
me dicent omnes generationes.

Quia fecit mihi magna, qui potens est,
et sanctum nomen eius.
Et misericordia eius a progenie
in progenies timentibus eum.

Fecit potentiam in brachio suo,
dispersit superbos mente cordis sui.
Deposuit potentes de sede,
et exaltavit humiles.

Esurientes implevit bonis
et divites dimisit inanes.

Suscepit Israel puerum suum,
recordatus misericordiae suae.
Sicut locutus est ad patres nostros,
Abraham et semini eius in saecula.

Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.
Sicut erat in principio, et nunc, et semper,
et in saecula saeculorum. Amen.

13. Veliča (Lk 1, 46-55)

Veliča duša moja Gospodina
i klikće duh moj
u Bogu mome Spasitelju,
što pogleda na neznatnost službenice svoje:
odsad će me, evo,
svi naraštaji zvati blaženom.

Jer velika mi djela učini Svesilni,
sveto je ime njegovo.
Od koljena do koljena dobrota je njegova
nad onima što se njega boje.

Iskaza snagu mišice svoje,
rasprši oholice umišljene.
Silne zbaci s prijestolja,
a uzvisi neznatne.

Gladne napuni dobrima,
a bogate otpusti prazne.

Prihvati Izraela, slugu svoga,
kako obeća ocima našim:
spomenuti se dobrote svoje
prema Abrahamu i potomstvu njegovu
dovijeka.

Slava Ocu i Sinu i Duhu Svetomu.
Kako bijaše na početku, tako i sada
i vazda i u vijeke vjekova. Amen.

